



PROGETTO  
MAMBRINO

## HISTORIAS FINGIDAS



### **Symbola. Divisas o empresas históricas**

Sagrario López Poza  
(Universidade da Coruña)

§

#### **Nombre del proyecto**

Symbola. Divisas o empresas históricas  
BIDISO (Biblioteca Digital Siglo de Oro)

#### **Página web principal**

<https://www.bidiso.es/Symbola/>

#### **Activo desde**

20 de octubre de 2017

#### **Instituciones**

SIELAE, Universidade da Coruña (España)

#### **Directoras**

Sagrario López Poza y Nieves Pena Sueiro

#### **Equipo del proyecto**

Sagrario López Poza, catedrática emérita de Literatura española. Universidade da Coruña. España.

Nieves Pena Sueiro, Profesora titular de Literatura Española. Universidade da Coruña. España.

José Julio García Arranz, Profesor titular de Historia del Arte. Universidad de Extremadura. España

Carlota Fernández Travieso, Profesora de Biblioteconomía y Documentación. Universidade da Coruña. España.

Cirilo García Román, Profesor (emérito) de Filología Latina. Universidad del País Vasco. España.

Eduardo Rodríguez López, Ingeniero Doctor en Informática. Universidade da Coruña. España.

### **Objeto de investigación**

Crear una base de datos de acceso libre y gratuito a través de Internet para alojar el estudio de divisas o empresas históricas empleadas por reyes, caballeros y damas, eclesiásticos, académicos, impresores (siglos XIV-XVII).

### **Historia y logros del proyecto**

La base de datos *Symbola* es una de las aplicaciones que forman parte del portal BIDISO < <https://www.bidiso.es/index.htm> >, que reúne desde 2013 resultados de proyectos realizados desde 1992 en la *Universidade da Coruña* (España), con subvenciones del Estado español, la Comunidad autónoma de Galicia y más tarde con fondos FEDER acometidos con metodología multidisciplinar y con el empleo de nuevas tecnologías. A partir de 1996 la profesora Sagrario López Poza creó el *Seminario interdisciplinar para el estudio de la literatura áurea española* (SIELAE) < <https://www.bidiso.es/sielae/presentacion.htm> > que sirvió de núcleo integrador de los proyectos anteriores y posteriores. El último proyecto, *Biblioteca digital Siglo de Oro 5*, FFI2015-65779-P, (2016-2019), dirigido por Nieves Pena Sueiro, ha sido subvencionado por el Ministerio de Economía y Competitividad de España y FEDER.

### **Estado de la cuestión**

Generalmente, las divisas son una representación simbólica, compuesta de una imagen que en el siglo XVI denominaban *cuerpo*, acompañada de una o varias palabras, a menudo en latín (*mote* o *lema*), mediante la cual la persona propietaria pretende transmitir la esencia de un ideal de vida, una

intención elevada (*empresas heroicas*) o una manifestación sobre la persona amada (*empresas amorosas*). Aunque había otro tipo de mensajes, no eran tan frecuentes como los heroicos o amorosos. Cuando la divisa se exponía en un acontecimiento efímero (fiesta, justa, torneo, etc.) solía ser denominada *invención*.

Desde mediados del siglo XIV se encuentran descripciones o representaciones iconográficas de empresas, y a lo largo del XV se hizo cada vez más frecuente su uso en círculos cortesanos, como ejercicio de ostentación de ingenio en fiestas y torneos. La publicación del *Orlando Furioso* de Ariosto y más tarde el éxito fulminante de las novelas de caballerías, que reproducían las costumbres de los caballeros e impulsaban su emulación, produjo el auge de la ostentación de divisas o empresas en la segunda mitad del siglo XV y la primera del XVI. En ese siglo se extendió su uso a otros ámbitos sociales: impresores, académicos, escritores, intelectuales, eclesiásticos, ricos burgueses, etc.

El equipo del SIELAE que acometió el diseño de *Symbola* tuvo en cuenta que:

- No hay ningún catálogo que podamos llamarlo general sobre divisas o empresas. Los primeros surgieron en el siglo XVI y su aparición suscitó controversias sobre el género. Desde entonces y hasta los catálogos más modernos, hay disparidad de criterios sobre el campo por el cual han de organizarse o agruparse: unos lo hacen por el nombre del propietario, otros por el motivo representado, otros por el mote, otros por el concepto.
- Los catálogos en formato libro impreso no suelen aportar ilustraciones, algo que es fundamental en este tipo de materiales.

### **Tareas planeadas y realizadas**

- Definición del dominio (modelado de datos) con las dificultades iniciales del planteamiento genérico, decisiones sobre terminología, representación palabra / imagen, etc.)
- Diseño y construcción de la base de datos para almacenar de forma organizada toda la información relevante sobre las divisas o empresas,

tanto la información descriptiva como la resultante de los análisis realizados por los miembros del equipo del área de Humanidades.

- Desarrollo de una herramienta de gestión web de acceso restringido para dar soporte al proceso de alimentación de datos, haciéndolo ágil y cómodo, para que todo el equipo la pueda usar de forma colaborativa, aunque con diferentes niveles de permisos, registrando cada cambio realizado y su responsable.
- Desarrollo de la interfaz web de consulta, con presentación y guía de uso en español y en inglés, para que el usuario pueda acceder a la información catalogada por la vía de la navegación, a través de listados de motes, propietarios y motivos, y también a través de búsquedas simples (generales) o más avanzadas, combinando diferentes criterios. La interfaz es compatible con la mayor parte de dispositivos electrónicos (smartphone, tablet, ordenador o portátil) que hoy en día se usan para acceder a contenidos digitales, independientemente de su resolución y tamaño de pantalla, con buen nivel de accesibilidad y capacidades de interoperabilidad.
- Alimentación de la BD para probar su funcionalidad, advertencia de errores y corrección, etc.
- Redacción de guías de procedimiento para investigadores y supervisores.
- En este proceso, alguna sección o etapa resultó de especial dificultad. Nos enfrentábamos a estructuras que no siempre eran idénticas. Por ejemplo: unas empresas carecían de mote, otras carecían de pintura (y en este caso, era importante distinguir entre las que nunca fueron concebidas con imagen y otras que, aun habiéndola tenido, se había perdido, y solo nos quedaba una descripción de ella con palabras. En el primer caso, la falta de «pintura» es deliberada; en el segundo, accidental. Para ello desarrollamos una serie de categorías que permitían discriminar los casos diversos.
- Otra decisión que hubimos de tomar fue si emplear una codificación Iconclass, el sistema de clasificación alfanumérico especializado en iconografía para aplicar a documentos visuales más usado por museos e historiadores del arte, con 28.000 términos ordenados jerárquicamente

distribuidos en diez categorías principales. Permite recuperar motivos representados en las *picturae* y asociarlos semánticamente con otros similares. Sin embargo, al constatar que de un número importante de divisas o invenciones no se han conservado imágenes, sino solo una descripción del motivo pictórico, decidimos implementar el sistema Iconclass, pero no usarlo de momento, y desarrollamos una taxonomía particular para los motivos pictóricos basada en un tesoro estructurado en jerarquías: 560 motivos agrupados en 51 subclases y en 10 clases, tipo de clasificación que permite recuperar las divisas por los motivos representados y a la vez hacer estudios cuantitativos sobre los diferentes tipos de motivos empleados en las divisas.

La base de datos está accesible *online* desde el 20 de octubre de 2017 y desde entonces hemos mejorado algunos aspectos que no se habían tenido en cuenta; hemos ampliado los subtipos de empresas y la variedad de posibles búsquedas. Hasta julio de 2019 se han insertado en la base de datos 308 divisas o empresas de las que están accesibles al público la mitad, y el resto en proceso de supervisión para publicación.

### **Perspectivas**

El objetivo inmediato es continuar alimentando la base de datos hasta completar las 675 divisas que tenemos estudiadas. Ampliaremos próximamente los objetivos para completar con nuevas fuentes de importantes manuscritos e impresos que registran empresas de reyes y miembros de la nobleza europea, marcas de impresores, colecciones impresas en el siglo XVI, y una larga lista de fuentes que mencionan invenciones ostentadas por caballeros en festejos cortesanos.

Se ha planteado recientemente la posibilidad de colaboración con otro equipo para poder integrar en la base de datos empresas literarias procedentes de libros de caballerías. Se ha visto que nuestra base de datos es viable para el objetivo, pero hay que ver cómo se acometería el diseño de las interfaces de usuario y el sistema integrado de búsquedas para poder distinguir, y a la vez comprobar si hubo un trasvase o influencia entre divisas históricas y literarias. Más información sobre el planteamiento y diseño conceptual de *Symbola* < <http://studiaaurea.com/article/view/v11-lopez> > y < <http://dx.doi.org/10.7238/a.v0i23.3216> >.